



**Рамочная конвенция
об изменении
климата**

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/1997/5
19 February 1997

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Пятая сессия
Бонн, 25-28 февраля 1997 года
Пункт 9 предварительной повестки дня

**МЕРОПРИЯТИЯ В СВЯЗИ С МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
СОВЕЩАНИЯМИ**

Записка секретариата

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Цель настоящей записки - представить информацию Вспомогательному органу по осуществлению (ВОО) и запросить его рекомендации по следующим вопросам:

a) мероприятия в связи со следующими сессиями Конференции Сторон (КС);

b) расписание совещаний на 1998-1999 годы.

2. ВОО, возможно, пожелает сформулировать для секретариата рекомендации по нижеизложенным вопросам:

a) предварительная повестка дня КС 3 (пункты 6-11);

b) организация работы КС 3 (пункт 12);

c) сроки и место проведения КС 4 (пункты 13-19); и

d) расписание совещаний на 1998-1999 годы (пункты 20-21).

Na.97-4564

240297

240297

250297

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

II. МЕРОПРИЯТИЯ В СВЯЗИ С СЕССИЯМИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

A. Третья сессия Конференции Сторон (КС 3)

1. Договоренности с принимающей страной

3. В соответствии с решением 1/CP.2 Конференции Сторон третью сессию КС намечено провести по приглашению правительства Японии в Киото, Япония, в период с 1 по 12 декабря 1997 года. Исполнительный секретарь и правительство Японии должны достигнуть "приемлемую договоренность о проведении сессии в этой стране и покрытии правительством соответствующих расходов".

4. Правительство принимающей страны информировало секретариат о том, что КС 3 будет проведена в Киотском центре международных конференций (КЦМК). В ноябре 1996 года в КЦМК побывала миссия в составе представителей Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и секретариата Конвенции. Миссия подтвердила, что в КЦМК имеются необходимые условия для проведения совещаний в рамках КС, неофициальных встреч и параллельных мероприятий, а также кабинеты и другие рабочие помещения, в том числе для работы представителей средств массовой информации. Во время предстоящих сессий вспомогательных органов делегация Японии представит информацию о мероприятиях в связи с сессией. Информация о ходе подготовки к проведению КС 3 будет представлена дополнительно.

5. В настоящее время с правительством принимающей страны ведутся переговоры о заключении меморандума о договоренности, в котором будут охвачены вопросы, обычно предусматриваемые в соглашении с правительством принимающей страны.

2. Предварительная повестка дня

6. В соответствии с применимым правилом 9 проекта правил процедуры предварительная повестка КС 3 должна быть разработана секретариатом по согласованию с Председателем.

7. На своей ~~второй~~ сессии КС приняла рекомендацию Бюро о том, чтобы Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), ВОО и Специальная группа по статье 13 (СГ13) не проводили свои совещания параллельно с третьей сессией Конференции Сторон (FCCC/CP/1996/15, пункт 25). Цель этой рекомендации состоит в том, чтобы обеспечить целенаправленную работу КС 3 над основными стоящими задачами, которые касаются завершения процесса в рамках Берлинского мандата и утверждения достигнутых результатов. Поэтому такой пункт будет главным из нерешенных вопросов в предварительной повестке дня КС 3.

8. В рамках такого подхода в предварительной повестке дня будет предусматриваться рассмотрение КС докладов вспомогательных органов и принятие рекомендованных ими решений, не вдаваясь в дальнейшее обсуждение их существа и не изменяя их содержания. Последним форумом для рассмотрения существа таких решений будут сессии вспомогательных органов, которые должны состояться во второй половине октября 1997 года. В круг вопросов, которые должны рассматриваться таким образом, входят любые "надлежащие меры", вытекающие из обзора финансового механизма в соответствии с пунктом 4 статьи 11, "включая определение окончательного статуса ФГОС в контексте Конвенции" (решение 9/СР.1). В отношении бюджета по программам на 1998-1999 годы предлагается, чтобы ВОО завершил свою работу над этим вопросом на своей шестой сессии в июле 1997 года, однако может возникнуть необходимость внесения изменений в рекомендованный ВОО бюджет в результате принятия других решений КС 3 или Генеральной Ассамблеей (см. FCCC/SBI/1997/3, подпункты (a) и (e) пункта 10).

9. Как и на КС 2, в предварительную повестку дня можно включить общий пункт, касающийся обзора осуществления Конвенции, который вытекает из пункта 2 статьи 7 и его подпунктов (a) и (e). В предварительную повестку дня также могут быть включены обычные пункты организационного и процедурного характера, в том числе важнейший из нерешенных вопросов, касающийся утверждения правил процедуры.

10. Особого внимания Сторон и рекомендаций со стороны ВОО требуют два возможных пункта повестки дня. Эти пункты касаются мер, которые надлежит принять КС не позднее 31 декабря 1998 года. Первый из них связан со вторым рассмотрением подпунктов (a) и (b) пункта 2 статьи 4, как это предусмотрено в подпункте (d) пункта 2 этой статьи. Второй из них связан с рассмотрением и внесением возможных поправок в списки, содержащиеся в приложениях I и II к Конвенции, как это предусмотрено в подпункте (f) пункта 2 статьи 4. Включение этих двух пунктов в предварительную повестку дня КС 3 необходимо, если КС 4 будет проведена в 1999 году, как это было рекомендовано Бюро (см. пункты 13-15 ниже). Если КС 4 будет проведена в 1998 году, включение таких пунктов в повестку дня КС 3 носит факультативный характер. Помимо вопроса, связанного со сроками проведения КС, необходимо учитывать фактор возможной взаимозависимости между этими пунктами и другими вопросами, включенными в предварительную повестку дня КС 3.

11. Такая взаимозависимость может иметь особую важность в связи со сроками принятия мер, предусмотренных в подпункте (d) пункта 2 статьи 4, по второму рассмотрению подпунктов (a) и (b) пункта 2 статьи 4. Как представляется, общая цель подпункта (d) пункта 2 статьи 4 состоит в том, чтобы обеспечить регулярное рассмотрение адекватности обязательств Сторон, включенных в приложение I, "пока не будет достигнута цель Конвенции". В результате первого такого рассмотрения на КС 1 был сделан вывод о том, что подпункты (a) и (b) пункта 2 статьи 4 являются недостаточными; поэтому было положено начало процессу в

рамках Берлинского мандата, призванного, в частности, усилить их содержание (решение 1/CP.1). Как ожидается, предусмотренные в этих подпунктах обязательства будут в значительной степени изменены в результате процесса в рамках Берлинского мандата, включая также возможные положения, касающиеся дальнейшего рассмотрения адекватности обязательств. В этой связи возникает сомнение в целесообразности второго рассмотрения этих подпунктов на КС 3 или даже на КС 4. Не исключено, что дальнейшее рассмотрение адекватности обязательств Сторон, включенных в приложение I, может основываться на новых критериях, разработанных в рамках процесса Берлинского мандата, а не на содержании данных подпунктов. В любом случае, без ущерба для возможного рассмотрения этих подпунктов на КС 4, может оказаться целесообразным уточнить процесс рассмотрения в рамках соответствующего пункта повестки дня на КС 3.

3. Организация работы

12. Приводимые ниже предложения, касающиеся организации работы КС 3, основаны на подходе Бюро к основным направлениям работы сессии, а также на предположении, что Специальная группа по Берлинскому мандату завершит свою работу на своей восьмой сессии в октябре 1997 года, оставив вопрос об утверждении результатов процесса в рамках Берлинского мандата на усмотрение КС 3. Эти предложения вносятся с целью выяснить реакцию на них Сторон и ВОО:

- a) КС 3 предлагается провести с понедельника, 1 декабря, по среду, 10 декабря 1997 года, сэкономив таким образом два дня;
- b) в целях максимального расширения возможностей для обсуждений на КС 3 на пленарных заседаниях не предусматриваются никакие общие заявления Сторон и государств-наблюдателей, глав учреждений и программ Организации Объединенных Наций, МПО и НПО;
- c) после решения организационных вопросов, связанных с открытием сессии, КС могла бы сразу же перейти к практической работе. Доработку решений, касающихся процесса в рамках Берлинского мандата, можно было бы поручить сессионному комитету полного состава, открытому для всех делегаций. Прочие вопросы предлагается рассмотреть непосредственно на пленарных заседаниях. Председатель КС или председатель комитета полного состава могут, при необходимости, создавать редакционные группы. Параллельно будет проводиться не более двух заседаний открытого состава;
- d) министрам может быть предложено принять участие в работе КС 3 и в политических переговорах по результатам Берлинского мандата начиная со среды, 3 декабря. Такие переговоры предполагается завершить в пятницу, 5 декабря;

e) обобщение, письменный перевод и распространение результатов этих переговоров, в первую очередь текста протокола или иного юридического документа, предполагается завершить к понедельнику, 8 декабря;

f) 8 и 9 декабря этот текст можно было бы передать Сторонам для подробного рассмотрения в целях обеспечения его последовательности, внесения редакционной правки и лингвистического единообразия; и

g) окончательный текст может быть подписан главами делегаций Сторон 10 декабря.

В. Четвертая сессия Конференции Сторон (КС 4)

1. Сроки

13. В соответствии с пунктом 4 статьи 7 очередные сессии КС проводятся один раз в год, если КС не примет иного решения. Это положение отражено в применимом пункте 1 правила 4 проекта правил процедуры. В пункте 2 этого правила говорится, что "на каждой очередной сессии КС принимает решение о сроках и продолжительности следующей очередной сессии" (FCCC/CP/1996/2).

14. С учетом того, что КС 3 намечено провести в конце 1997 года, Бюро рекомендовало созвать КС 4 в начале 1999 года. Эта рекомендация была изложена в ходе сессий вспомогательных органов в декабре 1996 года в документе FCCC/1996/INF.4 и настоящим доводится до сведения ВОО.

15. Перед закрытием этой сессии ВОКНТА было сделано заявление от имени Группы 77 и Китая, в котором выражалась озабоченность в отношении этой рекомендации, в частности в связи с тем, что второе рассмотрение подпунктов (a) и (b) пункта 2 статьи 4 должно быть проведено не позднее 31 декабря 1998 года. (Характер такого рассмотрения разъясняется в пунктах 10-11 выше). Комментируя это заявление, Исполнительный секретарь подчеркнул, что сроки созыва КС 4 будут рассмотрены ВОО 5.

16. ВОО, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос, с тем чтобы Бюро КС могло принять мнения ВОО во внимание при следующем рассмотрении вопросов, связанных с расписанием. Такое рассмотрение, как ожидается, состоится на следующем заседании Бюро 1 марта 1997 года.

2. Место проведения

17. В применимом правиле 3 проекта правил процедуры говорится, что сессии Конференции Сторон проводятся в штаб-квартире секретариата, если Конференция Сторон не примет иного решения или если секретариат в консультации со Сторонами не примет иные соответствующие меры (FCCC/CP/1996/2).

18. Поскольку должность Председателя обычно подлежит ротации между пятью региональными группами, а по традиции при проведении сессии КС вне штаб-квартиры секретариата функции Председателя передаются правительству принимающей страны, следует отметить, что в обычных условиях функции председателей КС 4 и КС 5 должны выполняться представителями Сторон, входящих в Группу стран Восточной Европы и Группу стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и, поэтому, сессии можно было бы провести в этих регионах.

19. Поскольку планирование сессий, проводимых вне штаб-квартиры, отнимает много времени как у правительства принимающей страны, так и у секретариата, ВОО, возможно, пожелает призвать правительства стран, где потенциально могут быть приняты КС 4 и/или КС 5, сделать соответствующие предложения, которые можно было бы рассмотреть на КС 3. Для принятия решения КС 3 такое предложение должно включать гарантии правительства принимающей страны в отношении покрытия дополнительных расходов на проведение совещания вне Бонна. ВОО также мог бы рассмотреть возможность установления предельного срока для представления предложений о проведении КС 4, например, не позднее его шестой сессии в июле 1997 года.

III. РАСПИСАНИЕ СЕССИЙ ОРГАНОВ КОНВЕНЦИИ

A. 1997 год

20. Следующие сессии вспомогательных органов намечено провести в Бонне с 28 июля по 7 августа 1997 года (в гостинице "Маритим", Бонн) и с 20 по 31 октября 1997 года (место проведения конференции в Бонне подлежит уточнению). На настоящий момент совещания всех четырех вспомогательных органов намечено провести в период июля/августа, и все органы, кроме СГ13, планируют провести свои совещания в октябре, причем параллельно будут проводиться совещания не более чем двух вспомогательных органов. Предварительное расписание совещаний на июль/август приведено ниже:

28 июля - 7 августа, Бонн (СГБМ-7, ВОКНТА-6, ВОО-5, СГ13-5)

Понедельник, 28 июля		Вторник, 29 июля		Среда, 30 июля		Четверг, 31 июля		Пятница, 1 августа	
первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня
ВОКНТА	ВОКНТА	ВОО	ВОО	ВОКНТА	ВОКНТА	ВОКНТА	ВОО	СГБМ	СГБМ
СГ13	ВОО	СГ13	СГ13	СГ13	ВОО	ВОО	ВОКНТА	СГБМ	СГБМ

Понедельник, 4 августа		Вторник, 5 августа		Среда, 6 августа		Четверг, 7 августа		Пятница, 8 августа	
первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня	первая половина дня	вторая половина дня
СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	-	-
СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	СГБМ	-	-

В. 1998-1999 годы

21. В результате создания штаб-квартиры секретариата Конвенции в Бонне возникают новые и различные проблемы при организации совещаний. В число таких проблем входит необходимость выбрать соответствующие помещения, которые могут быть арендованы на коммерческой основе и которые необходимо бронировать заблаговременно (за один год или более). Поэтому необходимо наличие долгосрочного и предсказуемого расписания совещаний. В целях разработки такого расписания секретариат представляет на рассмотрение ВОО два варианта.

1. Вариант 1: 2 + 2

22. В рамках варианта 1 предлагается ежегодно проводить два блока сессий органов Конвенции:

а) первый блок предусматривает две недели для совещаний вспомогательных органов, проводимых в Бонне в начале второго квартала года;

б) второй блок предусматривает одну неделю для совещаний вспомогательных органов, а затем одну неделю для сессии КС. Такие совещания можно было бы проводить в конце третьего квартала года в Бонне, если правительство одной из стран не предложит провести у себя КС и предшествующие ей совещания.

2. Вариант 2: 2 + 1 + 2

23. В рамках варианта 2 предусматривается проведение ежегодно трех блоков сессий органов Конвенции:

а) первый блок предусматривает две недели для совещаний вспомогательных органов, проводимых в Бонне в конце первого квартала года;

б) второй блок предусматривает одну неделю для сессии КС в июне/июле в Бонне, если правительство одной из стран не предложит провести сессию у себя;

с) третий блок также предусматривает две недели для совещаний вспомогательных органов, проводимых в Бонне, в четвертом квартале года.

24. Одним из преимуществ варианта 1 является наличие большего времени в период между блоками сессий, когда Стороны и секретариат могут оценивать результаты одного блока и готовиться к следующему. Кроме того, такой вариант является менее дорогостоящим с точки зрения конференционного обслуживания, документации и финансирования участников.

25. Главным преимуществом варианта 2 является непродолжительность и целенаправленность работы сессии КС в соответствии с предложениями КС 3.

26. В порядке исключения в 1998 году из-за неопределенности источника финансирования конференционного обслуживания первый блок совещаний предлагается провести в конце второго квартала этого года (см. FCCC/SBI/1997/3, пункты 58-60).

27. На основе предварительных рекомендаций, полученных от ВОО и Бюро КС, а также принимая во внимание расписание других соответствующих совещаний и наличие возможностей конференционного обслуживания, секретариат разработает двухгодичный план проведения сессий органов Конвенции для представления ВОО на его шестой сессии.
